

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD/CIVIDALE • U.I.B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal/casella postale 92
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo 1 bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 600 lir

Leto XII. št. 6 (270) • Čedad, četrtel

00679
KULTURNO DRUŠTVO "I. TRINKO"
VIA IX. AGOSTO 8
33043 CIVIDALE

O GLOBALNI ZAŠČITI SLOVENCEV

Avdicije senatne komisije v Trstu, Gorici in Vidmu

V ponedeljek 28. in torek 29. januarja je obiskala našo deželo delegacija komisije za ustavna vprašanja rimskega senata, ki se ukvarja z globalnim zaščitnim zakonom za slovensko manjšino. Prav o tem vprašanju se je delegacija sestala z deželno vlado, z načelniki deželnih svetovalskih skupin, s predsednikom tržaške pokrajine in odborniki, naslednji dan pa z goriškimi pokrajinskimi odborom in z načelniki svetovalskih skupin goriške pokrajine. V torek popoldan se je delegacija srečala s predsednikom videmske pokrajine in odborom ter z načelniki svetovalskih skupin v videmskem pokrajinskem svetu.

Ocena, ki je prevladala ob zaključkih srečanja je, da je večina izvoljenih predstavnikov in upraviteljev podprla potrebo po zaščitnem zakonu za Slovence v Italiji. Ob tem pa so se pojavila različna, tudi nasprotujoča si stališča o tem, kakšen naj zakon bo. Različna so bila seveda tudi stališča do Slovencev v videmski pokrajini.



Avdicija na videmski pokrajini.

dili komisiji napotke in nasvete, ki bi omogočili sestavo ukrepa, ki bi zaobjel pravična pričakovanja slovenskega prebivalstva in bi zagotovil tisto stopnjo zaščite, ki jo predvidevata 6. člen Ustave in 3. člen deželne statuta o avtonomiji. Nato je orisal zgodovinske okvire vprašanja, omenil nekatere posege dežele in spregovoril o različnih zakonskih osnutkih. Poudaril je, da deželni odbor noče dati ocene posameznih osnutkov, ki ležijo v Parlamentu, dejal pa je, da bo moral zakon odgovarjati realnim potrebam manjšine, vendar bo morala biti rešitev problema, ki se bo izrazila v zakonu, uravnovečnega in brez forsiranja ali instrumentalizacij.

Član deželnega odbora *Zanfagnini* (PSI) se je zavzel za globalni zaščitni zakon, ki naj zaobjema Slovence v vseh treh pokrajinah: tržaški, goriški in videmski.

Odbornik *Barnaba* (PRI) pa je zagovarjal različno stopnjo zaščite in ločeval Slovence videmske pokrajine od ostalih. Razlike so prišle na dan tudi na seji načelnikov svetovalskih skupin.

Na videmski pokrajini

Po avdicijah na tržaški in goriški pokrajini se je v torek popoldne delegacija senatne komisije srečala s predsednikom videmske pokrajine Englarom in nekaterimi odborniki, sledilo je srečanje z načelniki svetovalskih skupin.

Avdicija je seveda vzbujala veliko pričakovanja, odvijala pa se je za zaprtimi vrati (kot tudi večina ostalih srečanj).

Kasneje je predsednik *Englaro* izjavil novinarjem, da je svoja izvajanja pričel s poudarjanjem dobrososedskih odnosov, ozračja so-

delovanja ob odprti meji in izrazil voljo, da se to ozračje ohrani. Izrekel se je za sprejem globalnega zaščitnega zakona za Slovence videmske pokrajine, glede konkretnih oblik pa je dejal, da obstajajo različna stališča. Podčrtal je tudi nujnost pomoči prebivalstvu nadiških in drugih doli na obmenjnim področju, ker gre za predele, ki so gospodarsko zaostali in socialno ogroženi. Englaro je izročil senatorjem stališče predstavnikov slovenske manjšine videmske pokrajine (ga objavljamo na drugem mestu). Izročil pa je senatorjem tudi dokument nacionalističnega krožka Jacopo Stellini, ki se jasno izreka proti zaščiti.

Nato so v razpravo posegli naslednji predstavniki svetovalskih skupin: Mattia Comini za MF, Giampiero Suelz za PSI, Camillo Melissa za PSDI, Dino Burelli za PRI, Carmelo Contin za KPI, Bruno La Bruna za MSI in Ivano Strizzolo za KD.

Kakšna so bila njihova stališča? Komunisti in socialisti so potrdili polno veljavnost stališča Slovencev videmske pokrajine, socialdemokrati so bili dokaj odprti, zahvaljujoč Slovencev so podprli tudi predstavniki Furlanskega gibanja. Republikanec je bil zelo omejevalen glede Slovencev videmske pokrajine. Zapleteno in nasprotujoče si je pa bilo menda stališče demokristijanov, ki pa so izrazili možnost izboljšave svojega zakonskega predloga.

Delegacijo senatne komisije za ustavna vprašanja so sestavljali: predsednik Renato Garibaldi (PSI), Jelka Gerbec in Antonio Taramelli (KPI), Claudio Beorchia in Angelo Pavan (KD), Aride Rossi (PRI) in Antonio Rastrelli (MSI). V torek se je delegaciji pridružil tudi Franco Castiglione (PSI).

OBISK CRAXIJA V BEOGRADU

V duhu dobrososedskih odnosov med državama

V petek in v soboto sta se predsednik vlade Craxi in zunanji minister Andreotti mudila na uradnem obisku v Beogradu. Obisk je imel važen dvostranski značaj, toda njegov pomen je presejal te okvire, saj je treba upoštevati pomen predsednika italijanske vlade, ki predseduje Evropski gospodarski skupnosti kot tudi mednarodno vlogo Jugoslavije, kot ene vodilnih predstavnic gibanja neuvrženih.

V petek so najprej začeli razgovori v dvoje med Craxijem in Milko Planičem, med Andreottijem in Dizdarevičem. V ospredju so bila vprašanja miru, odnosi Vzhod-Zahod in konkretno dvostransko sodelovanje. Pri tem velja poudariti, da je Italija po obsegu splošne gospodarske menjave in kooperacije tretji partner Jugoslavije za Sovjetsko Zvezo in Zahodno Nemčijo in drugi s konvertibilnega področja. Prednostni partner pa je na področju mejnega sodelovanja.

Sledil je plenarni sestanek in zvečer svečana večerja z zdravici. V soboto so bili tri pomembni razgovori s predsednikom zveze komunistov, s predsednikom socialistične zveze in s predsednikom jugoslovanske republike.

Seveda je med obiskom bilo v ospredju tudi vprašanje zakonske zaščite slovenske manjšine v Italiji. Pri zadevanju italijanske vlade je že pred obiskom v Beogradu Craxi poudaril v intervjuju za jugoslavanski tisk. Odprta vprašanja slovenske manjšine v Italiji je odločno poudarila na zdravici tudi Milka Planinc, ki je izhajala iz izjemnega pomena, ki ga Jugoslavija pripisuje enakopravnosti narodov in narodnosti in je eno izmed temeljnih načel na katerem sloni SFRJ. Poudarila je vlogo manjšin, kot dejavniki povezovanja, krepitve vzajemnega zaupanja in kot stvarni pobudniki dobrega sosedstva in medsebojnega razumevanja.

V MILANU OD 6. DO 10. FEBRUARJA

Pregled jugoslovanskega filma

Pregled jugoslovanskega filma v Milanu? Zakaj pa ne? Kdaj? Od 6. do 10. februarja. Kje? V kinodvorani Paris.

Program te manifestacije je izredno bogat in obsega nekaj izmed najboljših del novejšje jugoslovanske produkcije in dela režiserjev, ki so se že uveljavili tudi v tujini. Tako na primer Dušan Makavejev, od katerega so prav pred kratkim predvajali po italijanskih malih ekranih film «Mr. Montenegro».

Organizatorji, med katere spadajo tudi zamejski krožki, ki se že leta trudijo za širjenje jugoslovanskega filma, so izbral Makavejev film «Ljubavni slučaj», Nikolicevo delo «Smrt gospodina Goluže» in Markovičev film «Specialno vaspitanje». Sledili bodo filmi «Skupljači perja» A. Petroviča, «Ko to tamo peva» S. Šijana, «Derviš i smrt» Z. Velimiroviča in še «U raljama života» R. Grliča, ki je med omenjenimi filmi najnovejši. «Poseban tretman» G. Paskaljeviča je na našem seznamu zadnji film v srbohrvaškem jeziku, preostaja nam pa še nekaj naslovov slo-

venskih filmov, ki bodo v Milanu deležni posebne pažnje.

«Rdeči boogie» Karpa Godine, «Navstedenje v naslednji vojni» Živojina Pavloviča in, dulcis in fundo, «Iskanja» Matjaža Klopčiča so filmi, ki bodo predstavili slovensko filmsko produkcijo Milančanom in vsem, ki si jih bodo želeli ogledati. Milansko retrospektivo so včeraj, 6. februarja, uradno odprli s tiskovno konferenco.

In še zadnji pogled na kotiček namenjen posebnim vrstni filmske umetnosti, risanki in animiranemu filmu. Nalogo, da predstavi uspehe jugoslovanske produkcije tudi na tem področju so organizatorji poverili svetovno znani producenti hiši Zagreb film.

Filmski pregled bo dopolnjevala razstava knjig prevodne literature, to je jugoslovanskih avtorjev, ki so prevedeni v italijanski jezik. Celotna manifestacija bo potekala v kinodvorani in prednih prostorih kinema Paris (Corso Garibaldi).

Eva Fornazarič

W il carnevale



L'Epifania che tutte le feste si porta via apre la porta al carnevale che quest'anno si chiuderà il 19 febbraio giorno di martedì grasso.

Ormai a poco più di una settimana fervono i preparativi e ognuno pensa a come trascorrere nel modo più simpatico e divertente il carnevale 1985.

Un tempo il carnevale nelle valli rappresentava un rito strettamente legato alla cultura popolare per compiere il quale si dovevano osservare precise regole tramandate da generazione in generazione.

Oggi, con le mutate condizioni economiche e sociali, si favoriscono forme più spettacolari e di divertimento che soffocano quelle espressioni rituali del carnevale arcaico, ma nonostante ciò in alcune manifestazioni ed in particolare a Masarolis, Montefosca,

UDINE

Per la minoranza slovena un passo avanti

Le audizioni della commissione del Senato hanno avuto risposte positive:

Si alla tutela e presto.

Allora, com'è andata? Che risultato ha dato la recente visita nella nostra regione dei senatori che debbono mettere insieme una proposta unificata per la legge di tutela della minoranza slovena? La visita è servita a qualcosa? Il senatore Garibaldi, che presiede il comitato ristretto in cui sono rappresentati tutti i gruppi, ha dichiarato che alcuni elementi di fondo sono stati acqui-

siti: il più importante è che le più alte e rappresentative istituzioni della regione Friuli-Venezia Giulia hanno risposto positivamente e quindi con un sostanziale «sì» alla tutela degli sloveni.

Lo hanno detto i presidenti della giunta e del consiglio regionale, i presidenti delle tre provincie interessate, quasi tutti gli assessori ed i capi gruppo regionali e provinciali.

Le persone in questione sono rappresentative, non dimentichiamolo, di istituzioni e come tali altamente responsabili. I loro orientamenti e le loro indicazioni dunque non sono stati espressi solo a titolo personale, ma hanno tenuto conto delle posizioni politiche e di

segue in 2ª pagina

segue in 2ª pagina

Per la minoranza un passo avanti

segue dalla 1ª pagina

quelle dell'istituzione rappresentata. Il nostro interesse è rivolto soprattutto alle nostre cose, alla nostra comunità slovena, di questa provincia.

A Udine, l'urgenza della tutela è stata confermata, sia pure con le prevedibili distinzioni nei presupposti e negli scopi.

Tutto bene dunque? Non abbiamo in questa nota alcun intento propagandistico: non conviene a nessuno, e tanto meno ad un giornale serio, affogare l'informazione in commenti parziali ed interessati.

La realtà è che tutti i gruppi consiliari presenti all'audizione attraverso il capigruppo, PSI, PSDI, DC, PCI e MF, esclusi dunque il MSI e il PRI, con argomentazioni anche parecchio diverse, hanno sostenuto che una legge di tutela della minoranza slovena va fatta con urgenza e che essa deve riguardare anche le popolazioni di parlata slovena della provincia di Udine, e prevedere norme di carattere economico: si tratta della consistenza di 27 consiglieri su 30. Tre di questi gruppi (PSI, PCI e MF) hanno fatto proprie le richieste portate in Provincia giorni fa da una delegazione di rappresentanti della minoranza slovena. Sbuelz, Contin, e Comini hanno esplicitamente chiesto il rispetto della parità giuridica di tutti gli sloveni in Italia. Il PSDI si è distinto da queste proposte solo per le questioni riguardanti l'istruzione, mentre la DC ha sostenuto la propria proposta di legge. I due partiti però non chiudono la porta a possibili sviluppi.

Se in sede regionale è stato solo il MSI a respingere qualsiasi norma di legge, a Udine è stato affiancato dal PRI. Secondo MSI e PRI nelle province di Trieste e Gorizia c'è una minoranza slovena già tutelata in abbondanza, mentre nella provincia di Udine gli sloveni semplicemente non esistono. Su questa questione l'assessore regionale Barnaba aveva espresso solo dei dubbi.

W il carnevale

segue dalla 1ª pagina

Resia e Rodda il carnevale è riuscito a sopravvivere come tradizione conservando alcuni elementi tipici che lo distinguono nelle sue peculiarità.

A Rodda anche quest'anno ci si sta preparando e per rispolverare le memorie si è pensato di rivedere quanto fatto negli anni precedenti.

Domenica pomeriggio 27 gennaio, con il cortese intervento dello studioso Valter Colle che da parecchi anni segue il carnevale delle Valli ed in particolare quello di Rodda, sono state proiettate diapositive e riprese filmate delle mascherate degli anni scorsi con al centro dell'attenzione il diavolo e l'angelo, i campanacci (pustje), il gruppo mascherato e l'uomo col cesto che per ultimo raccoglie le offerte.

Numerosa è stata la partecipazione e non è mancato il divertimento nel rivedere scene ed atteggiamenti di personaggi comuni che in occasione del carnevale sanno con espressioni spontanee rendersi allegri, divertiti e divertenti.

Anche quest'anno il programma è molto nutrito, quattro giorni in maschera e ballo per tutti sabato e martedì di grasso per finire con le ceneri in astinenza, digiuno e...

Novi Matajur

odgovorni urednik:

Izidor Predan

Izdaja in tiska

Trst / Trieste



Settimanale - Tednik

Autoriz. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento

Letna za Italijo 17.000 lir

za inozemstvo 27.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo

Conto corrente postale

Novi Matajur Čedad - Cividale

18726331

Za SFRJ - Ziro račun

50101 - 603 - 45361

«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana

Kardeljeva 8/II nad.

Tel. 223023

Letna naročnina 480 ND

OGLASI: mm/st + IVA 18%

legalni, finančni, upravni L. 500

mali oglasi 300 L. beseda

osmrtnice in zahvale a moduli

modulo 43 mm x 1. col.

Al Presidente della Provincia di Udine Dott. Prof. Giancarlo Englaro Ai capigruppo al Consiglio Provinciale

Pro-memoria dei rappresentanti della minoranza slovena della Provincia di Udine.

I sindaci ed i rappresentanti della minoranza slovena della Provincia di Udine esprimono la loro soddisfazione per la visita in Provincia di Udine della Commissione senatoriale Affari Costituzionali. Anche in questa occasione sollecitano la rapida approvazione, da parte del Parlamento della Repubblica di una legge che, nello spirito degli articoli 2, 3 e 6 della Costituzione e dell'art. 3 dello Statuto Speciale della Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia, tuteli la minoranza slovena in tutti i settori della sua esistenza (economico, scolastico, linguistico, sociale, culturale, politico-istituzionale ecc...), in modo da garantirne un armonico sviluppo, nell'ambito delle istituzioni del Paese.

La legge, nell'ambito di un'articolazione che garantisca a tutti gli sloveni gli stessi diritti, dovrà tener conto delle esigenze degli sloveni della Provincia di Udine e pertanto dovrà:

- promuovere le condizioni economiche e sociali che consentano la ricomposizione fisica della Comunità ed il suo futuro sviluppo;
- favorire il consolidamento dell'identità culturale slovena nel territorio;
- istituire strutture scolastiche che consentano a coloro che lo desiderano di accedere all'istruzione slovena;
- sostenere le indispensabili istituzioni culturali, sociali, informative, scientifiche che si adoperano per lo sviluppo della minoranza slovena;
- assicurare alla minoranza slovena gli strumenti per la gestione e l'attuazione delle norme di legge.

I sindaci ed i rappresentanti delle organizzazioni slovene ribadiscono che la tutela delle minoranze linguistiche è materia di rilevanza costituzionale attinente ai diritti fondamentali ed inalienabili della persona umana e delle formazioni sociali ove l'uomo svolge la sua personalità. Non può dipendere perciò da valutazioni di opportunità politica né sottoposta a procedure di accertamento, ma riguarda esclusivamente la sfera del diritto.

Il pensiero giuridico internazionale riconosce unanimemente che l'individuazione di una minoranza è una questione di fatto che si evidenzia con il mantenimento da parte del gruppo considerato delle sue peculiarità culturali e linguistiche. Questo è il caso della minoranza slovena della provincia di Udine che nonostante quasi 120 anni di politica assimilatrice ha pienamente conservato la coscienza della sua identità, mantenuto in uso le proprie tradizioni, sviluppato la sua cultura e salvaguardato la propria lingua.

I sindaci ed i rappresentanti delle organizzazioni slovene esprimono una volta ancora la loro fiducia nelle istituzioni democratiche del Paese augurando un esito positivo alla visita della Commissione che non potrà, nelle sue conclusioni, non fare prevalere il buon senso, la razionalità, il diritto.

Beneški študijski center Nediža

4. LITERARNA NAGRADA LAŠTRA LANDARSKE JAME

- literarno delo domačega avtorja
- delo o ljudskem izročilu
- literarno delo za otroke

Nagrajevanje v Špetru dne 30. junija 1985

Predloge je treba poslati do 30. aprila na:
Študijski center Nediža
33049 S. Pietro al Natisone

Bogat in lepo zamišljen Beneški Kolendar glasila Dom

Svojevtrsten in zanimiv je koledar, ki ga je za letošnje leto izdalo versko glasilo Dom. «Beneški Kolendar-lieto 1985» prinaša vrsto informacij tako, da na vsaki strani lahko, poleg mesečne ga koledarja, beremo z zanimanjem zadeve, ki nas nevsiljivo a prepričljivo popeljejo v zgodovino in hkrati v današnjost.

Najprej bi tu omenili besedilo «Štirideset liet odtuod», ki ga je iz Kufolovega dnevnika pripravil Emil Cencig. Zapiski se nanašajo na leto 1945, to je na konec vojne. Iz drobnih odstavkov razberemo neveselo usodo Benečije. Najprej divjajo po beneških vaseh Kozaki, Turki in drugi nemški hlapi. Ropajo, kradejo izvajajo nad prebivalstvom nasilje. Tu je partizanska vojska, kmalu je konec vojne. Ni več Nemcev, ni več Turkov in Kozakov. Trikoloristični fašizem pa se prebudi čez noč. Zazdi se, da zmaga nad nacifašizmom za beneške Slovence ne velja; zanje ni miru, kot pred in po vojni se takoj prične kruta in odločna protislovenska gonja. Nadaljujejo se zasramovanje in obračunavanja trikoloristov. Vse pred očmi oblasti, kot da so na veliki, mednarodni šahovnici nekateri želeli odpisati Benečijo tudi v novih razmerah, ko je postala Italija demokratična država, z ustavo, ki jamči pravice vsem...

Ob teh žalostnih zapiskih lahko beremo tudi bolj sproščene reke, pravljice, anekdote, pesmice in molitve.

Za fotografski del koledarja je poskrbel Riccardo Ruttar, ki fotografira ljudi ob opravljanju starih obriti in pok-

licev. Tako lahko vidimo na delu kmete, čebelarja, čevljarja, predico s stari kolovratom itd. Skratka, «gledamo», dela, ki se z naglico izgublajo. Vsekakor je Domov lepo zamišljen koledar z bogato vsebino, podano na nevsiljiv način.

AVVISO

Le amministrazioni comunali, gli enti e le organizzazioni, i partiti politici ed altri che desiderano vedere pubblicati i loro comunicati sul nostro giornale devono farli pervenire alla nostra redazione entro le ore 16 di ogni giovedì.

Sabato si inaugura a S. Pietro la sede ADO

Sabato 9 febbraio, alle ore 15, a S. Pietro al Natisone avrà luogo dopo la benedizione di Mons. Venuti l'inaugurazione della sede delle sezioni ADO (Associazione donatori organi) delle Valli del Natisone. Il prof. Marinig, sindaco di S. Pietro, porterà il saluto del comune. Interverranno quindi il presidente dell'Unità santaria locale del Cividalese e Valli del Natisone Roncalli, il presidente dell'ADO Alfredo Rocella ed il consigliere regionale dell'ADO Franco Passoni.

Alle ore 16, presso la casa dello studente, si terrà un incontro a carattere sanitario. Interverrà il dott. Andreoli Sandro, gastroenterologo presso l'ospedale civile di Udine, che parlerà della patologia dello stomaco (gastrite, ulcera, cancro).

La popolazione è invitata a partecipare.

Politico življenje - Vita politica

SAVOGNA

Il P.S.D.I. in attività pre-elettorale

Nell'ambito dei contatti di preparazione della campagna elettorale che culminerà il dodici maggio prossimo con l'elezione dei consigli comunali e provinciali si sono riunite, a Masseris di Savogna, le Sezioni del P.S.D.I. di Savogna e di Cepletischis sotto la guida dei due Segretari, il cav. Basilio Dus e Lorenzo Martinig. Erano presenti il segretario del Comitato di zona Giuseppe Pausa, Aldo Mazzola in rappresentanza dell'Esecutivo provinciale P.S.D.I. ed il consigliere provinciale Camillo Melissa. Ascoltate le relazioni dettagliate dei due segretari sulla situazione politica del Comune di Savogna, le indicazioni di fondo della politica provinciale espresse da Mazzola e Melissa e preso atto delle raccomandazioni di Pausa a mantenere fede agli impegni che si dovessero prendere in trattative con gli altri partiti; si è avviata la discussione sull'appassionante tema che ha visto gli interventi dei consiglieri comunali Golop e Feletig, di Gosgnach, di Kos, di Luciano Vogrig, di Italo Martinig, di Pietro Vogrig, di Emilio Vogrig, di Iuretig, di Giuseppina Velicaz, di Renato Massera, di Marchig e di Giuseppe Specogna. È emersa l'indicazione prevalente a trovare combinazioni con altre forze politiche; l'ipotesi di presentarsi da soli rimarrebbe la soluzione ultima e solo nel caso che le trattative in corso, come ha detto il segretario di zona Pausa, non dovessero dare esiti soddisfacenti.

S. PIETRO AL NATISONE

P.C.I.:

nuovo sì alle civiche e alla tutela

Quale immagine dà oggi di sé il PCI nelle Valli del Natisone? È vero che i comunisti vogliono le liste civiche a tutti i costi? Vuol dire questo che essi rinunciano ad un loro specifico ruolo? Sono altrettanti interrogativi che i rappresentanti del PCI delle Valli del Natisone si sono posti nel comitato di zona facendo il punto ad Azzida sulla situazione in vista delle elezioni amministrative.

Esistono dunque problemi nel PCI circa la costituzione delle liste civiche? Certamente no: la «linea» rimane quella dell'aggregazione delle forze di sinistra e di indipendenti e cattolici per avere la maggioranza sulla DC nel maggior numero dei comuni. Per i comunisti è comunque ora di discutere i vari problemi, compresi quelli della composizione delle liste, anche aperte alla consultazione nei paesi per passare subito ai programmi.

I comunisti indicano alcune priorità: buona amministrazione, abitabilità, occupazione giovanile e femminile. Questi sono temi immediati che più in generale sollecitano l'appoggio alla proposta di legge per lo sviluppo delle zone di confine e la cooperazione, la di-

fesa del territorio e dell'ambiente ed in primo luogo quella del Natisone, la tutela degli sloveni.

I comunisti delle Valli del Natisone hanno apprezzato l'accordo PSI-PCI sulle liste nei piccoli comuni: esso aiuta gli autonomi orientamenti locali già espressi dai due partiti. Il PCI lavora adesso per ulteriori sviluppi.

Il comitato di zona del PCI ha espresso la propria soddisfazione per l'imminente visita della commissione del Senato nella nostra regione per le audizioni sulla tutela degli sloveni. Ha approvato lo sforzo del gruppo provinciale teso alla ricerca di punti di contatto, sulla base di un documento delle organizzazioni slovene, con gli altri partiti e per tutto il lavoro svolto in Provincia nella fase preparatoria delle audizioni.

Il comitato di zona del PCI delle Valli del Natisone si augura vivamente che il parlamento approvi la legge di tutela in tempi brevissimi: il calo demografico, la mancanza di fattori di sviluppo economico, l'emigrazione, il rischio della perdita dell'identità culturale, sono davanti agli occhi di tutti. Per il PCI, dunque, bisogna provvedere.

Movimento Democratici Popolari ed elezioni amministrative

Nei giorni scorsi a Cividale si è riunita la segreteria del Movimento Democratici Popolari per esaminare la situazione politica locale in vista delle prossime elezioni amministrative. Il segretario Ferruccio Clavara ha svolto una approfondita relazione sui contatti avuti con esponenti politici a livello locale e provinciale, mentre i segretari delle sezioni comunali hanno illustrato i problemi concreti e la situazione politico-amministrativa dei singoli comuni e la possibilità di collaborazione con le varie forze politiche. Dalla relazione del segretario politico sono emersi, tra l'altro, gli atteggiamenti dei partiti nei confronti del Movimento, atteggiamenti che vanno dalla ricerca della collaborazione e della intesa ad accuse miopi e disfattiste. In alcuni ambienti, ha detto Clavara, non è stata ancora recepita la posizione di fondo del Movimento nei confronti degli altri partiti: non contrapposizione, ma dialogo, non alternativa di schieramenti ma sostanziale cambiamento di ottica e di proposte soprattutto per quanto riguarda alcuni problemi nodali della fascia confinaria e del Cividalese.

Nel corso della riunione è stato fatto anche il punto sulle attività svolte, incontro di giovani delle Valli e del Cividalese, attività del gruppo femminile, le proposte e gli studi fatti dalla commissione economica, e sui futuri incontri nel corso dei quali saranno elaborati i punti essenziali del programma elettorale e saranno designati candidati sia a livello comunale che provinciale.

Metodo Pestalozzi

Par starin je bila dobra navada, de otrok, kar je začela šuola, je sam nesu učiteljci «baketo» — a ja ben nu — šibo, de ga meštra stuče, kar bo potreba. A ja ben nu, stari časi!

Stari časi, pa ne povsierode. San prebrata ta na gornalah, de dol v Avstraliji an tudi v Veliki Britaniji, učiteljci smiejo šele donas kaštigavat otroke s klafutami, z «baketo» al pa jin lahko uha povliečejo, če je potreba jih stuort spametniet.

Samuo čече čez 12 liet se riešijo od telega metoda, ki naši učiteljci tle par nas so klical «metodo pestalozzi».

Dol v Avstraliji so nardil an liep sondagjo an rezultat je, de samuo 4 od 10 šuol bi rade abolile popunoma «baketo», 4 šuole od 5 pa bi jo še za naprej rade pardaržale za kar je buj urgent.

Šindakat od učiteljcu od miesta Sidney je pruot takin starinskin nava-dan an potiska, za de se «šibo» prepovie. Lahko bo tuole «že» lieta 1986. Mi pa, tle par nas, do 1986 puojdemo lahko še no malo buj naprej od kar smo.

A ja ben nu! Ku začne šuolsko lieto bojo začenal učiteljci nosit šibo oni otrokan, takuo de jin jih otroc, šuolarji, nabasajo kar na bojo zadost pridni par učenju an de se na bojo dobro obnašal cajt učenja!

A ja ben nu, progreš je progreš. Zatuo nie nimar ries, de v Italiji smo nazaj. «Metodo Pestalozzi» narobe bi mi lahko parvi na sviete sperimental.

Mjuta Povasnica

La minoranza slovena? Non esiste!

Abbiamo ricevuto e volentieri pubblichiamo questa lettera del sig. Drolj. Tenuto conto della delicatezza e dell'importanza del tema sollevato, non consideriamo affatto l'argomento chiuso con la breve risposta del direttore ma anzi apriamo un dibattito su questo tema tra i nostri lettori, invitandoli tuttavia ad essere più sintetici e brevi.

Signor Direttore,

Le vengo a porre due domande chiarificatrici, se possibile, nel quadro degli argomenti che interessano il Suo periodico.

Prima domanda. La prego di esprimere una valutazione ed un giudizio realistico di quali siano le effettive origini dei cognomi che di seguito elenco e che gli etimologisti più qualificati ritengono per la gran massa radicati in zona da qualche secolo; essi rappresentano, centesimo più centesimo meno, un buon 70% dei cognomi tipici delle Valli del Natisone.

Dato per scontato che una buona parte di essi possono identificarsi con le immigrazioni demografiche passate e recenti, pur essendomi fatto un giudizio personale, mi è difficile risalire ad una spiegazione esauriente, posto che la matrice idiomantica e le nostre provenienze derivano per larghi strati dal ceppo slavo. Eccoli: Massera, Costaperraria, Zufferli, Scignaro, Battaino, Bacia, Simonitti, Mulloni, Borghese, Qualizza, Galanda, Specogna, Tropina, Iussa, Succalia, Bachetti, Venuti, Bevilacqua, Busolini, Buttera, Casuero, Cernoia, Cosmaccini, Cicutini, Zuanella, Bellida, Manzini, Zorza, Oballa, Gubana, Guion, Venturini, Drolj, Rinani, Adami, Meneghin, Menichini, Miscoria, Trinco, Melissa, Passerini, Fulla, Sittaro, Bonini, Cernotta, Faidutti, Gollia, Podrecca, Salvagno, Turolo, Gialsi, Dugaro, Sauli, Visentini, Zanutto, Marzolini e non sono tutti. Pur considerando che una parte possano provenire dalle preaccennate immigrazioni e che un'altra parte possano essere stati italianizzati sono pur sempre molti se si pensa alla radicalizzazione delle nostre origini. Non Le pare?

Vi sono poi alcuni etronimi che di seguito elenco, difficili a poter definire pur considerando le trasformazioni subite sia nel contesto della lingua italiana che in quello delle lingue slave. Eccoli: Cont, Namor, Terlicher, Domenis, Struchil, Predan, Rucli, Dorbolò, Gariup, Cedarmas, Chiuch, Sturam, Ruttar, Crucil, Medves ed altri. Rimangono, infine, i cognomi chiaramente provenienti dal ceppo slavo per i quali concordo in pieno quando si dice che si debba fare di tutto affinché rimangano inalterati nella loro matrice originale; altrettanto si dica però per i cognomi italiani.

Seconda domanda. Vorrei sapere, possibilmente in modo inequivocabile, cosa Lei intenda per «minoranza» nelle Valli interessate della Provincia di Udine (Natisone, Resia, Torre e Cornappo in particolare) poiché io con tutta la mia buona volontà non sono riuscito a collocare né a dare una spiegazione valida. Ciò posto che allo stato dei fatti risulta inconfutabile che in queste Valli:

- tutti parlano la lingua italiana;
- tutti, escludendo una fascia della nuova generazione, parlano il dialetto o l'idioma che dir si voglia slavo;
- tutti o quasi della vecchia e media generazione conoscono e, talvolta, conversano nella lingua friulana;
- nessuno, eccezion fatta per pochissimi casi personali che si contano se vogliamo anche sulle dita di entrambe le mani, parla e si esprime nella lingua slovena.

Nella considerazione che le peculiarità del nostro linguaggio, delle nostre tradizioni, dei nostri usi e costumi siano comuni a tutti noi, eccezion fatta per rarissimi ceppi famigliari di recente inserimento, propondo a credere che tale minoranza sia rivolta proprio alla lingua slovena che nessuno conosce. Non Le sembra un assurdo?

Rimane, quindi, inconfutabile il fatto che nelle nostre Valli, egregio Direttore, non esistono allogliotti come si verifica in Alto Adige, in Valle d'Aosta, a Trieste ed in parte a Gorizia e quindi personalmente non vedo quale minoranza si possa instaurare.

Chiudo con la frase di un eminente uomo politico jugoslavo, e concordo con lui, apparsa la scorsa estate sul quotidiano «Vijesnik» di Zagabria che dice virgola più virgola meno: «Gdje živi manjina treba da bude prepoznana i da se razvije. Gdje ne živi i neke neprivravne osebe kazu da bude, tamoraste samo mrznja i nerazumljivost izmedu ljudima (ljuda) istog kriva». Il

che vuol dire: dove esiste una minoranza è bene che venga riconosciuta e che trovi sviluppo. Dove non esiste ed alcune persone impreparate insistono che essa debba esistere colà cresce solo l'odio e l'incomprensione tra gente (popolo) avente lo stesso sangue.

Ciò fu detto a seguito dei noti e gravissimi fatti successi nelle zone di confine sud orientale jugoslavo, in particolare nelle Regioni autonome della Vojvodina e del Kossovo dove in momenti di particolare tensione popolare e di esasperazione fu buttato al rogo con atto di sacrilegio il tricolore della vicina Repubblica Federativa.

La prego di pubblicare questa mia nello spazio riservato alle «Lettere al Direttore» e di darmi se possibile una risposta.

Grazie per l'ospitalità. **Marino Drolj**

Signor Drolj,

per rispondere esaurientemente alle sue due domande chiarificatrici avrei bisogno di stampare un libro purtroppo per ragioni di spazio sono costretto a darle una risposta breve

Ce l'ha messa tutta signor Drolj, nell'elencare i cognomi delle nostre Valli che non sono di origine slovena

Per venire al dunque. Lei, nella Sua lettera, parla di «etimologisti più qualificati» che sosterebbero le Sue tesi. Perché non cita i nomi e le loro pubblicazioni?

A noi risulta da una indagine condotta negli archivi parrocchiali di San Leonardo (nella sua parrocchia) e quella di S. Pietro al Natisone che nel 1600 il 90-95% dei cognomi è chiaramente sloveno, esattamente il contrario di quanto affermano i suoi «etimologisti più qualificati». Per verificare questo dato, Le consiglio di consultare i libri dei battesimi delle sopracitate parrocchie.

Una ulteriore conferma di quanto ho asserito, ce la fornisce il prof. Francesco Musoni nel suo opuscolo «Tedeschi e Slavi in Friuli secondo il censimento del 1901».

Egli afferma: «Nel Distretto di S. Pietro al Natisone su 2698 famiglie parlano abitualmente lo sloveno 2673. Soltanto 25 famiglie costituite da persone non originarie del Distretto non lo parlano (pagg. 9-11). Credo con questo di aver risposto — almeno in parte — alla Sua prima domanda.

Passiamo alla seconda domanda. Lei mi scrive: «Vorrei sapere, possibilmente in modo inequivocabile, cosa Lei intenda per "minoranza" nelle Valli interessate...».

Signor Drolj, io non ho la presunzione di essere un linguista, ma che nella Provincia di Udine esiste una minoranza slovena non lo dico io, lo affermano linguisti italiani di chiara fama.

La consiglio di consultare gli articoli e le pubblicazioni di alcuni autori, per i quali la slovenità della popolazione che vivono nelle Valli del Natisone, Resia, Torre, Cornappo e Val Canale, è un fatto scientificamente dimostrato: — Prof. Alessandro Ivanov (Università di Milano):

Per un consuntivo delle «Querelle» sui Resiani. Est Europa, vol. 1. Udine 1984 - pagg. 87-92.

— Prof. Giovan Battista Pellegrini (università di Padova).

Introduzione all'Atlante storico linguistico etnografico friulano (Udine, 1972, pag. 86).

Prof. Arturo Cronia (Docente di filologia slava dell'Università di Padova): la conoscenza del mondo slavo in Italia. (Padova, 1958, pag. 63).

Potrei citarne altri, ma penso che possa bastare. Restando a sua disposizione per altri chiarimenti, la saluto distintamente.

Isidoro Predan

Spett. redazione

per una corretta informazione dei Vostri lettori, Vi prego di rettificare quanto annunciato nell'ultimo numero circa la nostra rappresentanza nel comitato ordinatore della 3ª Conferenza regionale dell'emigrazione.

In effetti, come riportato da tutta la stampa regionale, a rappresentare la Zveva Beneskih Izseljencev, in quel Comitato è stato designato il dott. Ferruccio Clavara.

**Il Presidente
Walter Drescig**

Tuttocalcio

1ª categoria

Valnatisone-Codroipo 1-0

Centro del Mobile 23; Cividalese, Flumignano 20; Spilimbergo, Maianese 18; Pro Tolmezzo 17; Codroipo 15; Olimpia, Maniago 14; Bressa, Julia, Azzanese 13; Chions, **Valnatisone** 12; Sangiovese, Bannia 9.

2ª categoria

Tavagnèfelet-Savognese 3-1

Audace-Real Udine 0-0

Tavagnèfelet 22; Corno, Gaglianese 21; Torreeanese 20; Dolegnano 19; Natisone 18; Sangiorgina Ud. 17; Stella Azzurra, Azzurra Premariacco 15; **Audace** 13; Pozzuolo, Reanese 12; **Savognese** 11; Buttrio 10, Aurora 7; Real Udine 6;

3ª categoria

Pulfero-Chiavris 0-0



Federico Szklarz centrocampista Savognese.



Adriano Stulin centrocampista dell'Audace, tre reti.

Stavolta le giacchette nere sono... innocenti!

Gran bella gara tra un Pulfero protagonista sfortunato ed il Chiavris. La squadra del presidente Crucil, pur dominando la gara e colpendo un palo ed una traversa, nel finale ha avuto a disposizione un calcio di rigore. La massima punizione è stata calciata a lato, ma nonostante ciò il numerosissimo pubblico presente si è divertito. Gran bell'esordio di Qualla e prestazione maiuscola di capitano Gabriele Manzini.

Prima vittoria... con l'anno nuovo! Valnatisone due punti di speranza

La Valnatisone ha espugnato nell'ultima giornata di andata il proprio campo! I biancorossi, ospiti, avrebbero potuto buscarle più sonoramente se gli attaccanti locali non avessero peccato in precipitazione. Ottime parate del portiere Masotti su tiri di Vosca, Secli, Miani, ancora Secli; a perforare l'estremo baluardo ospite ci ha pensato Giuliano Miani. Con il successo odierno la Valnatisone aggancia al terzultimo posto il Chions e guarda con fiducia alla prossima partita a Tolmezzo anticipata a sabato alle ore 15.



Zogani ritornato dal servizio militare sta confermandosi punto di forza della Valnatisone.

TROFEO

grassi sport

I marcatori

- 16 reti: Carlo Liberale (Valnatisone);
- 10 reti: Žarko Rot (Savognese);
- 8 reti: Massimo Miano (Valnatisone);
- 6 reti: Luca Urli (Valnatisone); Emilio Vertucci (Savognese);
- 5 reti: Luca Geretti (Valnatisone); Alberto Paravan (Audace); Gianfranco Servidio (Pulfero);
- 4 reti: Giuliano Miani, Lauro Vosca, Simone Vogrig, Andrea Zuiz, Cristiano Barbiani (Valnatisone);
- 3 reti: Adriano Stulin, Bruno Vogrig, (Audace); Gianni Cosson (Pulfero); Claudio Cernoia (Savognese);
- 2 reti: Antonio Comugnaro (Audace); Roberto Specogna, Roberto Birtig (Valnatisone); Bruno Periovizza (Savognese);
- 1 rete: Valter Chiacig, Paolo Marseu, Vanni Oviszsch, Pio Tomasetig (Audace); Francesco Coccano, Flavio Chiacig, Daniele Specogna, Moreno Mauri, Roberto Secli, Roberto Marinig, Dante Massera, Antonio Floreancig, Lorenzo Osgnach (Valnatisone); Gabriele Manzini, Mario Jussa, Mario Maiolino, Antonello Lombardi, Vanni Busolini (Pulfero); Gianfranco Stulin, Valentino Balus (Savognese);

Miglior difesa

- 5 reti: Giovanissimi Valnatisone;
- 11 reti: Esordienti Valnatisone;
- 14 reti: A.S. Pulfero;
- 15 reti: Under 19 Valnatisone;
- 24 reti: A.S. Savognese, U.S. Valnatisone

CICLISMO

Cappanera & C. hanno tirato le somme

Domenica 13 gennaio u.s., presso la Cooperativa di Premariacco, è stata tenuta la 34ª Assemblea annuale del V.C. Cividalese Valnatisone.

Ha preso la parola Giovanni Cappanera, presidente della Società, che ha esordito informando l'Assemblea (che era molto nutrita) dell'attività agonistica più che positiva svolta nell'anno 1984.

La sua introduzione, poi, ha illustrato le prospettive future del sodalizio, gran parte delle quali strettamente condizionate dalla necessità di usufruire di un impianto ciclabile (costruibile ad opera del Comune di Cividale) dentro il quale i ragazzi possano praticare lo sport della bicicletta al di fuori dei pericoli della strada. Ha ricordato inoltre, che a tale costruzione guardano con interesse anche le società ciclistiche delle provincie di Gorizia e Trieste e la stessa F.C.I. è disponibile per un contributo al Comune di Cividale di Lit. 80.000.000, affinché si possa permettere ai giovani di praticare l'attività agonistica per un periodo di tempo il più lungo possibile.

Quindi ha ringraziato pubblicamente tutti quanti sono stati legati al So-



Luciano Gasparutti «plurivittorioso» atleta del Veloclub Cividale-Valnatisone.

dalizio da rapporti economici e finanziari ed in particolare la Banca Popolare di Cividale, senza dimenticare tutti gli altri, che hanno operato dentro e fuori la Società.

Ecco in sintesi la relazione: corridori tesserati n. 13 (4 esordienti e 9 allievi); vittorie individuali 14; vittorie di Società n. 10; n. 7 manifestazioni ciclistiche organizzate; rafforzamento per

il 1985 delle squadre juniores ed allievi; il gruppo esordienti verrà istituito nel 1986 (in attesa della costruzione dell'anello ciclabile); bilancio consuntivo chiuso con un deficit di Lit. 2.600.000; budget per il 1985 di Lit. 60 milioni.

Approvata all'unanimità la relazione del Presidente, si è passati all'elezione dei membri del Consiglio Direttivo.

Questi i nominativi dei consiglieri eletti: Gasparutti Renato, Qualizza Toni, Degano Gianni, Cudicio Marco, Nardini Enzo, Lorenzutti Roberto, Modonutti Giraldo, Cont Giovanni, Bottussi Ado, Secchiutti Diego, Colussi Sandro, Zuanella Ettore, Vescul Luciano, Cappanera Giovanni, Nadalutti Manlio. Revisori dei conti sono risultati eletti: Grinovero Mario, Nadalutti Luigi, Nardini Daniele; come revisori supplenti: Delle Vedove Andrea e Patriarca Giancarlo.

Esauriti i lavori è seguito il tradizionale pranzo sociale durante il quale il dott. Lorenzo Pelizzo, presidente della Banca Popolare di Cividale, ha portato a tutti i convenuti i saluti dell'Istituto da Lui rappresentato ed ai dirigenti della Società gli auguri di una attività sempre migliore.

novi matajur

GRMEK

Hlocje

Mariji so praznovali svoj guod

Na dan 19. januarja pri Hlocju, v Mohorinovi gostilni, okrog trideset ljudi, ki se kličejo Mario in Maria, so praznovali svoj imenski guod (onomastico). Za pripraviti to lepo srečanje je bil zadolžen gospod Mario Laurenčič, sa on je že navadni, vsakoletni kljent tega praznovanja. Sa je tudi narstarejši od družbe, čeprav usake leto se prjavi bul žiu in mlad.

Začetek je bil v cerkvi na Ljesah s sveto mašo, okrog šeste ur popoldne. Somašovali so gaspuodi don Mario Laurenčič iz Svetega Štoblanka in don Azeglio Romanin iz Ljes. Na koncu Svete Maše pa je bila zapjeta ena stara in lepa, močno ganljiva pobožna pesem: «Lepa si Roža Marija». Ta pesem, ki časti mater Božjo mi je priklacala v spomin moje krasne mlade leta, kadar pri Devici Mariji, gor v Dreki, usako nedeljo pri Šmarincih (Vičerincah) je bila lepo zapjeta. Pustimo tele stare spomine in pojmo naprej.

Ko je končala maša, zavojo mraza, so vsi poženjal proti Hlocju, in se tako združil okrog Mohorinovega ognjišča, kjer je bil ponujen vsakemu oober «aperitivo». Sa če je duša v cerkvi udobila svojo zadovoljstvo, tudi teluo je imelo svoje potrebe. Nato pa za razveselit lepo večernje se je pridružil tudi mladi harmonikar Ezio Qualizza, že lepo poznan po naših vaseh za svoje vsele polke in valčke. Gospodinja Maria se je pa morala deliti od mize do kuhinje za kuhat in tudi praznovati. Vse je šlo lepo v redu, tudi z sodelovanjem naše lepo poznane gospe Nille. Večernje se je zelo lepo vrtilo. Med enim krožnikom in drugim se je veselo plesalo.

«Čin-čin» niso manjkali. Neskončno voščil so si naredil edin drugemu. Vio- no je teklo ko voda v rjeki. Samo kajšnega so pa uprašal: «Al se kličješ Mario Vodopivec?» Žalno mu je bilo, seveda, vdobil se je kot muha bela med to veselo družbo. Kaj se če, svet se ne zmeraj vrti, kot človek želi.

Smešno je bilo, kar je kajšen poklical: «Mario!» Vsi so se oglednil. Kar pa so plesal, če se je slišalo zaupit: «Bravo Mario!» si takoj videl vse moške-plesače vzdignit glavo in se mo dro in ponosno držati. Okrog polnoči vičerja je končala. Prisotni so se zložili vsi ukup za navadno družbeno sliko. Potem pa te zadnji «brindisi» pri katerim je bila dana obljuba, da se drugo leto vsi skupaj zopet vdobijo za praznovati in naprej nadaljevati to lepo navado. Za končat pa so se lepo zahvalil gaspudinji, za lepi sprejem in zraven nje zahvalijo tudi gospo Nillo za pomoč, ki je dala v kuhinji in na miz. Hvala tudi Eziju za lepo muziko. Na posebno pa se zahvalijo gospodu Laurenčiču in Marju Namorju (oče dreškega sindaka) za lepo torto in «spumante» ki z velikodušnostjo (generosità) sta šenkala pri koncu vičerja.

Mario Zuodar

Gorenj Grmek/Ljesa

Rancemu Vittoriju v spomin

V našem Novem Matajurju smo že pisali, da je umaru na svojem domu in biu podkopan na Lesah u torak 8. januarja letos Vittorio Chiabai-Nakonc tih po domače, star komaj 70 let.

V teli številki objavljamo njega fotografijo v drag spomin vsem tistim, ki so ga poznali, ljubili in spoštovali doma in po svetu.



DREKA

Debenje/Puoštak/Avstralija

V našem tedniku od 24. januarja letos smo napisali, da sta prišla iz Avstralije dva žalostna telegrama, da sta dol v enem tednu na hitro umarila Anna Primosić — Bosova iz Puoštaka in Ivo

Tomasetig — Štefcičev iz Debenjega. Zavojo pogreška u tipografiji — kar se vičkrat zgodi vsakemu giornalu je bla tudi u tisti naši kratki in žalostni novici zmešnjava. Odpadlo je več vrstic in z njimi tudi ime mladega moža iz Debenjega, ki je zgbuiu življenje na delu v Avstraliji.

Brat, Albin, iz Debenjega, nam je žalostno in joče prinesel sliko svojega brata, ki bo počival daleč od svoje rojstne zemlje, svoj večni mir. Rajnik jvo je na sliki, tajšan, kot je biu, kadar je zapustu dom in odšel v Avstralijo in tajšnega bojo ohranili v venčnem spominu vsi tisti, ki so ga poznali, ljubili in spoštovali.

Ivo Štefcičev, ki se je rodil 1928. leta, je imeu 24 let, kadar je zapustu rojstne kraje in «splavu» čez veliki Ocean do Avstralije. Biu je puob veselega karakterja, močan, da ni očutou kvintala na svojem harbatu. Rad je pieu, vrisku, plesou, rad pomagou svojemu bližnjemu. Tajšnega poznajo dreški ljudje, pa ne samo ljudie iz dreških vasi in želeli so vsi, da se jim tajšan povarne, pa se ni zgodilo.



Nikdar več ga ne bomo videli. Umaru je na delu u torak 8.1.1985.

Živeu je v kraju Albany an je biu poročen. Imeu je tri puobe, dva že oženjena. V Avstraliji je preživel nad 32. liet. Lansko leto ga je brat Albin z družino pričakoual doma, ker je bil obljubil, da pride «pošpegat». Nekaj pa se je zataknilo, da ni mu prit. Zagotovil je, da pride letos in letos mu je smrt na hitro prekrizala, zaustavla pot v rojstno domovino. Dol ga jočejo žena, sinovi in navuodje, tle pa joče za njim družina, žlahta, prijatelji in vsa štoblanska fara.

Zbogom, Ivo! Čeprav daleč od rojstnega kraja, počivaj mirno venčno življenje v zemlji, ki si jo moral zbrat za svojo novo domovino.

SV. LENART

Škrutovo

Umaru je Luigi Faidutti (Gigi) svetovne znane družine

Mons. Fajdutti je biu doma iz Škrutovega in Luigi Faidutti (Gigi), ki nas je za venčno zapustu, je biu doma prav iz tele družine, ki je bla od vseh preganjana. Gigi ni biu še dopunu 78 let, saj se je rodil v Sv. Lenartu 10.4.1907. Prej ko bomo govorili o Gigiju, naj povemo nekaj besed o njegovem stricu, ki se je ravno tako imenoval Luigi Faidutti.

Bil je voditelj italijanskih katoličanov v Gorici že pod Avstrijo. Potem, ko je prišel fašizem na oblast, so mu oblasti očitalo, da je filo-avstrijakant. Zavojo tega je Faiduttijeva družina v Škrutovem puno tarpjela in rajnik Gigi, ki nas je pred kratkim zapustu, bi biu lahko več stvari povjedu, če bi ne biu takou mučeč. Strah mu je zaparu usta.

Kadar govorimo o teli družini, ne moremo ne omeniti Monsignorija L. Faiduttija.

O telem znanem imenu so pisali italijanski, slovenski in drugi novinarji in pisatelji. Po prvi veliki uejski ga je Vatikan pošju kot velikega diplomata v Kaunas (Litva-Lituanija), kjer je opravju dužnuost apostolskega Nuncia (Nunzio apostolico). Gor je umaru in gor je podkopan.

Mi se zdí pa, da mu je domačin, duhovnik Paolo Caucig iz Hlaste, sedaj župnik (famostar) v Remanzaccu pokazu največjo čast. Tale naš duhovnik je ratu dohtar al pa profesor, prav zavojo tega, ker je napisu bukva o diplomatu, mons. Faiduttiju. To je bila njegova, kot se pravi po italijansko, «Tesi di laurea».

Tele bukva od gospoda famoštira iz Remanzacca so ble predstavljene na sedežu kulturnega društva «Circolo culturale ed assistenziale Valli S. Leonardo». Glavni govornik je biu takratni

dezelni odbornik za kulturno Alfeo Mizzau. Mizzau je jau, da so delali monsignorju Faiduttiju krivico (ingiustizio) in je pohvalu, kar je o njem napisu gospod Paolo Caucig.

In sada je šu še adan od tistih zadnjih Faiduttijev, ki so trpeli in doživeli preganjanje. U zadnjem momentu so ga zbrisali iz procesa «Beneške čete» pa strah mu ni nikdar več varnu zdravja.

Dolenja Miersa

Smo kumi finil zapisovat novico, da je umaru Emilio Visentini, ko se je spet oglasu zvon in oznanu žalostno novico. V noči od 30. na 31. januarja je umaru v čedajskem špitalu Tonino Giuseppe star 78 liet. Obedan bi ne biu mislu, da ga bo smart hitro pobrala, saj smo ga že do nedavnega videvali, kakuo se je kot mladenič sprehaju po bližnih poteh naše vasi. Meseca decembra 1984 sta z ženo Olgo praznovala zlato poroko, 50 let skupnega življenja. Vsi smo jim takrat želeli diamantno poroko, smart, ki ne izbira pač pa samo pobira je vsem prekrizala račune. Peljala je še dobrega moža na drugi svet. Rajnik Bepi je biu pokopan v Svetim Lenartu v soboto 2. februarja.

Po dugi bojezni je umaru u čedajskem špitalu Emilio Visentini - Miljat Bahič po domače, star 80 let.

Rajnik Miljat je biu puno let priklenjen na postelji doma. Njega pogreb je biu pri Sv. Lenartu u saboto 19. januarja.

Škrutovo

7.9.1984 - 7.2.1985

Šlo je že mimo pet mesecev od kar nas je zapustil naš dragi mož, nezabljjen tata in nono

MARIO SIMAZ

Z neomejano ljubeznijo se ga spominjajo žena, sin, hčerka, navuodje, vsa žlahta in prijatelj.

Škrutovo-Švica, februar 1985



Te liepe an te garde
Vabijo na Veliko Pustovanje
Tema je
Beneški poglavarji
Gor an dol po Benečiji

Se ušafamo vsi par Hlocje v nediejo 17. februarja ob 13.30 uri Potle ob 22. uri vič al manj se vsi varnemo h Hlocju. Par-skrbjená je an «orchestra».

K.d. Rečan

SREDNJE

Černecke

Smo inaugural našo cierku

25. ženar, Svet Pavel, praznik naše fare. Lietos smo ga praznoval v nediejo 27. ženarja an je biu an Svet Pavel «spečial» zak smo uradno (ufficialmente) inaugural našo obnovljeno cierku. Za tole parložnost je paršu pietievski zbor iz Svetega Lienarta.

Takuo ki je par pridgi jau don Adolfo Dorbolò, naša cierku je ta parva v Nediških dolinah, ki je postrojena po potresu. Te druge jih šele strojejo al pa jih muorejo šele začat strojit. «Za tuole muormo bit zlo ponosni — je še jau don Adolfo — an se zahvalit gaspuodu Mučiču (gaspuod, ki je dvajst liet služu v naši fari) an ki je poskarbeu za vse dokumente; imprež, ki je lepuo pejala napri dielo; arhitektu; «consigliu parrochiale» an vsem faranam». Le v cierkvi je nekaj besied poviedu tudi srienjski šindak Augusto Crisetig — go na Vratacah tih. Poviedu je dost so paršle kostat diela (150 milijonu) an za ka bo še skarbiala srienjska aminstracjon: finit diela v faružu, postrojiti pot, ki iz vasi Černecke peje h cierkvi an narast blizu nje an «parcheggio». Komunska aminstracjon je obejala, de bo gledala postrojiti an cierku Svetega Ivana nad Dolenjim Tarbju, ki se že poderja.

Tudi Teresa Postregna-Kozličjova iz Podsriednjega, v imenu «consiglio parrochiale» je zahvalila vse tiste, ki so nardil ki za našo cierku. Posebna zahvala je šla gaspuodu Adolfo Dorbolò, ki opravlja svojo službo v dvieh farah, v Svetim Lienarte an v Sriednjem an jo lepuo opravlja četud mu nie lahko. Teresa je tudi jala, de ona se trošta de se puode napri, ku se je začelo nomalo cajta od tega v naši fari: dielat vsi kupe za nazaj parnest na luč naše feste, naše praznike, naše tradicijone, seda ki imamo lepo cierku postrojeno, še z buj veliko kuražo.

Mi pa se troštamo, da bi se spet oglasile an v cierkvi Svetega Pavla naše stare an lepe slovienske cerkevne piesmi.

(d)

IZ KANALSKE DOLINE

Najbolj pa je zeblo v kanalski Dolini

V mesecu januarju je bilo tudi v Kanalski dolini zelo mraz. Tako huodega mraza ljudje že dolgo ne pomnijo. Stari ljudje so imeli za zelo hudo zimo, ko je bilo tako mraz, da so od mraza drevesa pokala. In letos je obdobje polarnega mraza trajalo cele tri tedne. Na mejnem prehodu Rateče-Bela peč so namerili 32 stopinj pod ničlo! V Žabniškem zaselku Za mlini je živo srebro padlo na 29 stopinj pod ničlo. Po vseh naših vaseh so beležili zelo nizke temperature. Do 22. januarja je najvišja temperatura bila 10 pod ničlo.

Vse povsod so bile težave z ogrevanjem, ker je kurilno olje sproti zmrzovalo v ceveh. Avtomobili in tovornjaki, ki gredo na nafto sploh niso mogli voziti, mnogi so morali zamenjati akumulatorije pri svojih avtomobilih, ker ali so počili ali pa so bili neuporabni. V Žabnicah je velik del vasi bil brez vode in mnogi bodo brez vode ostali do pomladi. Prava škoda se bo pokazala šele s pomladi, ko se bodo cevi odtajale. Snega je dovolj po vsej dolini in smučarske proge so lepo pripravljene. Planinski dom Mangart pa je v glavnem skoraj vedno zaprt, kar seveda ni vzpodbudno za tak dom, ki bi moral biti center slovenskega zimskega in poletnega športa v zamejstvu.

Salvatore Venosi

Žabnice

Nov ambulatorji v Žabnicah

Žabnice imajo že štiri leta stalnega zdravnika dokt. Paola Marano, ki je prišel k nam iz Bologne. Svoj prvi ambulatorji je imel pod cerkvico Svete Dorotheje. Ljudem se je priljubil predvsem zaradi svoje preprostosti in prijznosti. V torak 29. januarja 1985 pa je župnjiski upravitelj gospod Mario Gariup blagoslovil nov ambulatorji v Cimmermanovi hiši, ki jo je mladi zdravnik kupil, kar pomeni, da bo doktor Marano ostal med nami. Doktor Marano sprejema v Žabnicah vsak dan razen sobote od 9.30. do 12., na Trbižu od 17. ure do 17.45., v Beli Peči od 18. do 18.45.

Ukve

Umril je Franc Wedan

V bolnišnici v Gemoni je umrl Wedan Franc v 79. letu starosti. Bil je čelvar v Ukvah in oče občinskega stražnika na Trbižu Ervina Wedan. Pogreb je bil v Ukvah 30. januarja 1985. Pogrebno mašo je daroval župnik, gospod Mario Gariup. Pogreba se je udeležilo veliko število ljudi med katerimi sta bila tudi župan občine Naborjet Antonio Erlich in župan s Trbiža Vito Anselmi. Pogrebna maša je bila v slovenščini, žalna obvestila pa so domačini razposlali v slovenščini, italijanščini in nemščini.

REZJIA

Zamrzle rože na snegu

15 dnw gnanarja ni so pogali to nuno Ido Copetti, ki na se našinala leto 1907, na zadnje lite je živila tw Uidne, mati od geometra Danilo anu Dino Clemente. Danilo an je bil za deset lit president od Rozajanske proloko. Ziz ver srcon simo jin blizo.

19 dnw gnanarja ni so pogali Bobaz Enriko ziv Njivaske vasé mladi človek 29 lit, dve leti je mel teski terpanje, puščua žanò nu malaga utručica Mej tej iti din sa vidalo no tako pouadnjo judi, ki je se sprožila ziz usake rozajanske vasé. Enrikino ričemo da Buh mu dejte slatko paš na nebesu nu lehki pučualo. Matarí Valeriji, učú, žinè, ričemo da usáčisto Rozajanska dulina je uan blizo za uášo vliko toho nu živa podoba od uášaga Enrikina če bit rudi tami namin.

Kada greš lahko guorit s šindakam

Sriednje - torak 18-20, sabota 9-12.

Dreka - torak 10-12, sabota 10-12.

Garmak - sabota 11-12.30.

Sv. Lienart - petak 9-12, sabota 10-12.

Savodnje - sabota od 10. napri.

Špietar - Srieda 9.30-12, petak 16-18.

Podbonesec - vsak dan 10-12; v saboto ga ni.

Prapotno - torak - petak od 11. napri.

Tipana - srieda - sabota 10-12.

Bardo - torak 10-12.

Rezija - pandiejak, srieda, petak od 10. napri.

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha pomoč je na razpolago «guardia medica», ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an u saboto od 2. popudan do 8. zjutra od panjdiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Špietar na štev. 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na štev. 730791, za Manzan in okolico na štev. 750771.

Consultorio familiare S. Pietro al Natisone

Ass. Sanitaria: I. Chiuch

lunedì, mercoledì, giovedì e venerdì dalle 12 alle 14, martedì dalle 8.30 alle 10.30 e dalle 12.30 alle 14.30.

Ass. Sociale: G. Salanito

martedì dalle 12 alle 16, mercoledì e giovedì dalle 8.30 alle 10, venerdì dalle 14 alle 16.

Ginecologia Dr. Casco

martedì dalle 12.30 alle 14.30. Pap test su appuntamento telef. martedì, giovedì e venerdì dalle 8 alle 13.

Pediatra: Dr. Gelsomini

giovedì dalle 11 alle 12.

Psicologo: Dr. Bolzan

martedì dalle 14 alle 19.

Ufficiale Sanitario dott. Luigino Vidotto

San Leonardo:

mercoledì 12.30-13.30 — venerdì 10.00-11.00

San Pietro al Nat.:

lunedì, martedì, mercoledì, giovedì, venerdì, sabato 8.00-9.30.

Savogna:

mercoledì 10-12.

Grimacco:

lunedì 10.30-12.30.

Stregna:

martedì 10.30-12.30.

Drenchia:

giovedì 10.30-12.30.

Poliambulatorio v Špietre

Ortopedia doh. Fogolari, u pandiejak od 11. do 13 ure.

Cardiologia doh. Mosanghini, u pandiejak od 14.30 do 16.30 ure.

Chirurgia doh. Sandrini, u četartak od 11. do 12. ure.

Vsak torak an četartak od 9. do 13.30 so odparti tudi ufcihki poliambulatorja.

Dežurne lekarne Farmacie di turno

Od. 9. do 15. februarja

Čedad (Fontana) tel. 731163
Manzan tel. 754167
Tavorjana tel. 712181

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za pomoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano «urgente».